



MTA

MOSCOW
TRANSLATION
AGENCY



О компании

Moscow Translation Agency предоставляет профессиональные услуги перевода для бизнеса.

Наша компания работает с 2006 года, за это время мы приобрели уникальный профессиональный опыт и выполнили множество крупных переводческих проектов.

Благодаря ответственному подходу к нашему сервису у нас сложились долгосрочные деловые отношения с нашими партнерами, среди которых крупнейшие нефтегазовые, инжиниринговые и энергетические компании, банки, а также ведущие предприятия в области аудита и консалтинга.



Профессиональные услуги для бизнеса

► Письменный перевод

Профессиональный перевод, учитывающий специализацию. Строгое соблюдение сроков сдачи, большой опыт работы со срочными задачами.

► Вёрстка документов любого формата

Сложная вёрстка чертежей, а также вёрстка графиков, изображений и презентаций.

► Синхронный и последовательный перевод

Оборудование для перевода и подбор устных переводчиков на все виды мероприятий: от переговоров до конференций. Возможность организации перевода в день обращения.

► Консульская легализация, апостиль, нотариальное заверение и копии

Доставка документов собственной курьерской службой, организация срочного заверения.

Отрасли специализации

Технический перевод



Нефтегазодобыча и транспортировка



Нефтепереработка и химическая
промышленность



Горнодобывающая отрасль, металлургия
и машиностроение



Электроэнергетика

Финансово-правовой перевод



Корпоративные документы и договоры



Судебные разбирательства



Аудит и консалтинг (РСБУ, МСФО)



Банковская документация

Наши преимущества

Клиентский сервис высокого уровня

Мы стремимся к тому, чтобы нашим партнерам было комфортно работать с командой МТА: используем обратную связь, чтобы улучшать наш сервис и находим решения для любых ваших задач.

Профессиональная компетенция

Знаем, как организовать работу над сложным проектом, работаем только с квалифицированными специалистами и выбираем переводчиков с учетом специализации вашего бизнеса.

Система управления качеством

Корпоративная система управления качеством, которая разработана по официальным международным стандартам переводческой отрасли.



Клиентский сервис высокого уровня

Персональный менеджер

Знает все нюансы и
детали проекта

Быстрые сроки ответа

Гарантированный ответ в
течение часа

Поддержка 24/7

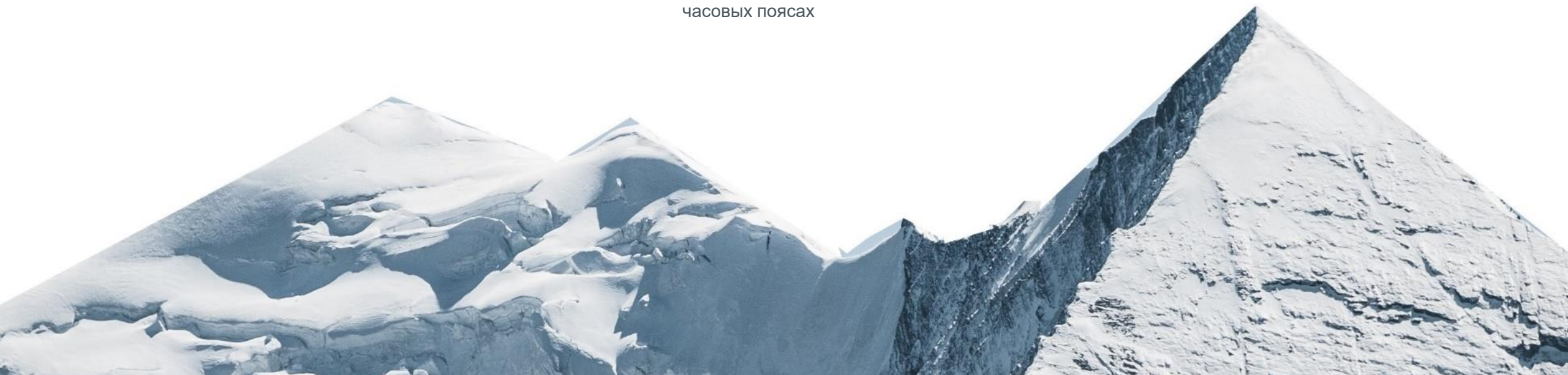
Работаем со
срочными заказами и
клиентами в разных
часовых поясах

Индивидуальная инструкция

Специально подобранная
команда работает так,
как нужно именно вам

Гибкие условия оплаты

Удобные для наших
клиентов



Профессиональная компетенция

Срочный перевод

Работаем с большими объемами текста в условиях жестких сроков: 500 и более страниц по проекту в день без потери качества.

Сложные проекты

Имеем ресурсы и опыт организации работы над масштабными проектами – от 50 000 и более страниц.

Любые форматы

Предоставим готовый перевод в исходном форматировании: от MS Office до AutoCAD и InDesign.

Тщательный отбор

Учитываем отраслевую и предметную специализацию при подборе команды на проект. Наши переводчики всегда подтверждают свою квалификацию.

Контроль качества

Три этапа проверки перевода, согласно международным стандартам ISO 9001 и ISO 17100. Все переводы вычитывает редактор и корректор. Дополнительный контроль качества осуществляется с помощью специализированного программного обеспечения.

Система управления качеством

Профессиональная редактура
перевода всех документов согласно
Европейскому стандарту EN 15038

**Соблюдение терминологических
требований** клиента, создание и
обновление глоссария по каждому
проекту

**Использование лицензионного
программного обеспечения**
Trados, Memsource, SmartCat

**Автоматизированный контроль
качества** исключает несоответствия в
тексте перевода

Бессрочная гарантия качества
перевода, страхование
профессиональной ответственности

Использование обратной связи
с клиентом для непрерывного
улучшения качества услуг



Портфолио проектов

Технический перевод

Письменный перевод технической и проектной документации – одно из самых востребованных направлений в Moscow Translation Agency

Технический перевод

МНПЗ

Перевод технической документации по строительству комбинированной установки переработки нефти «Евро+» Московского нефтеперерабатывающего завода, обеспечивающего 38% топливного рынка московского региона. Перевод со скоростью до 500 страниц в день.

Кстовский НПЗ

Проект модернизации Кстовского НПЗ в рамках строительства комплекса переработки нефтяных остатков для международной группы компаний в области проектирования и строительства, лицензирования технологий, энергетики и организации производств. Перевод документов всех форматов, включая AutoCAD и InDesign.

Арктический терминал

Перевод технической документации по строительству Арктического терминала круглогодичной отгрузки нефти Новопортовского месторождения. Перевод всех этапов проекта - от тендерной документации, ТЭО и FEED до проектной документации, включая исполнительные чертежи.

Арктик СПГ 2

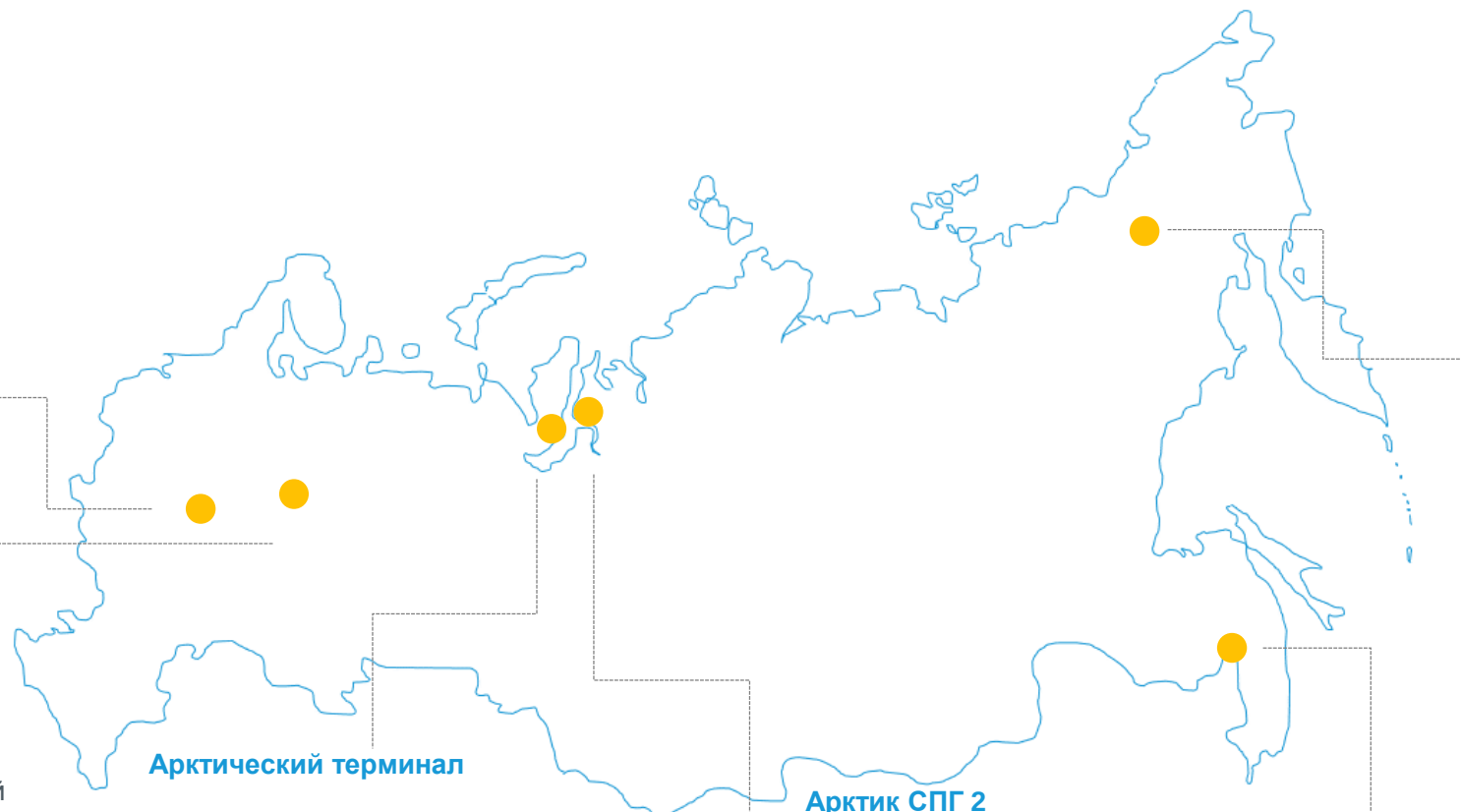
Перевод тендерной и технической документации по проектированию, строительству, монтажу и пусконаладке морских оснований гравитационного типа и по сопутствующим работам. В проекте участвовало более 100 постоянных переводчиков и редакторов.

Баимский ГОК

Перевод материалов по проекту разработки месторождения Песчанка и запуска Баимского горно-обогатительного комбината для крупнейшей инжиниринговой компании. Работы включают разработку проектного глоссария совместно с клиентом и его адаптацию под используемые переводческие платформы.

Амурский ГПЗ

Полное лингвистическое сопровождение проекта: устный и письменный перевод проектной документации по строительству газоперерабатывающего завода, юридико-финансовой и закупочной документации, схем и чертежей AutoCAD. В рамках проекта переведено более 100 000 страниц.



Портфолио проектов

Перевод юридических и финансовых документов

Moscow Translation Agency решает потребность практикующих юристов и консультантов в качественном переводе деловой документации



Перевод юридических и финансовых документов



- ▶ **Учредительные договоры, уставы и финансовая отчетность компаний** из самых разнообразных сегментов рынка, а также отчеты аудиторов о проверке финансовой отчетности по МСФО и прочие аналитические материалы – накоплен большой опыт и сформирована постоянная группа переводчиков и редакторов.
- ▶ **Документация по трансфертному ценообразованию** – масштабные отчеты (свыше 200 страниц каждый) ведущих консалтинговых компаний в отношении всемирно известных игроков. Для перевода сформирована специализированная команда переводчиков и редакторов.
- ▶ **Банковская документация** – платежные требования, платежные поручения, приходные и расходные кассовые документы международных кредитно-финансовых учреждений.
- ▶ **Договоры, заключения, доверенности, свидетельства, выписки, извещения, презентации** – большой опыт перевода документации, связанной со всеми аспектами хозяйственной деятельности предприятий из основных секторов экономики.
- ▶ **Судебные разбирательства** – лингвистическое сопровождение процессов уголовного, гражданского и арбитражного судопроизводства
- ▶ **Профильные научные работы и публицистические статьи** – переводы для последующей публикации вычитываются носителями языка.
- ▶ **Законы, законопроекты и нормативно-правовые акты** – государственные и корпоративные регламенты и политики

Наши партнеры

ПЕТОН

TECNICAS REUNIDAS

Maire
Tecnimont

ГАЗПРОМ
АВТОМАТИЗАЦИЯ

НОВАТЭК

SIAD

Siirtec Nigi

НИПИГАЗ

FLUOR

SAIPEM

ЮНИ
ПРО

БКС
ФИНАНСОВАЯ ГРУППА

BRYAN
CAVE
LEIGHTON
PAISNER
BCP

НСПК
МИР
Платежная система

Deutsche Bank

VISA

Π^g
pepeliaev group

UniCredit Bank

АНК

АКРОН

А1

РОССИЙСКО-КИТАЙСКИЙ
ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ФОНД

РОСТСЕЛЬМАШ

ОМК

DLA PIPER



office@mtagency.ru
+7(495)780-7296
+7(495)269-7885
www.mtagency.ru